

United States Bankruptcy Court for the Southern District of New York / Tribunal de Falência dos Estados Unidos para o Distrito Sul de Nova York

Indicate Debtor against which you assert a claim by checking the appropriate box below (**Check only one Debtor per claim form**). / Indicar a Devedora contra a qual você pleiteia a habilitação selecionando o campo apropriado abaixo (**Selecione apenas uma Devedora por formulário de habilitação**)

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Avianca Holdings S.A. (Case No. 20-11133) | <input type="checkbox"/> AV Loyalty Bermuda Ltd. (Case No. 20-12255) | <input type="checkbox"/> Latin Airways Corp. (Case No. 20-11161) |
| <input type="checkbox"/> Aero Transporte de Carga Unión, S.A. de C.V. (Case No. 20-11140) | <input type="checkbox"/> AV Taca International Holdco S.A. (Case No. 20-11149) | <input type="checkbox"/> Latin Logistics, LLC (Case No. 20-11162) |
| <input type="checkbox"/> AeroInversiones de Honduras, S.A. (Case No. 20-11141) | <input type="checkbox"/> Aviacorp Enterprises S.A. (Case No. 20-12256) | <input type="checkbox"/> Nicaraguense de Aviación, Sociedad Anónima (Nica, S.A.) (Case No. 20-11163) |
| <input type="checkbox"/> Aerovías del Continente Americano S.A. Avianca (Case No. 20-11134) | <input type="checkbox"/> Avianca Costa Rica S.A. (Case No. 20-11150) | <input type="checkbox"/> Regional Express Américas S.A.S. (Case No. 20-11137) |
| <input type="checkbox"/> Airlease Holdings One Ltd. (Case No. 20-11142) | <input type="checkbox"/> Avianca Leasing, LLC (Case No. 20-11151) | <input type="checkbox"/> Ronair N.V. (Case No. 20-11164) |
| <input type="checkbox"/> America Central (Canada) Corp. (Case No. 20-11143) | <input type="checkbox"/> Avianca, Inc. (Case No. 20-11132) | <input type="checkbox"/> Servicio Terrestre, Aereo y Rampa S.A. (Case No. 20-11165) |
| <input type="checkbox"/> America Central Corp. (Case No. 20-11144) | <input type="checkbox"/> Avianca-Ecuador S.A. (Case No. 20-11152) | <input type="checkbox"/> Servicios Aeroportuarios Integrados SAI S.A.S. (Case No. 20-11138) |
| <input type="checkbox"/> AV International Holdco S.A. (Case No. 20-11145) | <input type="checkbox"/> Aviaservicios, S.A. (Case No. 20-11153) | <input type="checkbox"/> Taca de Honduras, S.A. de C.V. (Case No. 20-11166) |
| <input type="checkbox"/> AV International Holdings S.A. (Case No. 20-11146) | <input type="checkbox"/> Aviateca, S.A. (Case No. 20-11154) | <input type="checkbox"/> Taca de México, S.A. (Case No. 20-11167) |
| <input type="checkbox"/> AV International Investments S.A. (Case No. 20-11147) | <input type="checkbox"/> Avifreight Holding Mexico, S.A.P.I. de C.V. (Case No. 20-11155) | <input type="checkbox"/> Taca International Airlines S.A. (Case No. 20-11168) |
| <input type="checkbox"/> AV International Ventures S.A. (Case No. 20-11148) | <input type="checkbox"/> C.R. Int'l Enterprises, Inc. (Case No. 20-11156) | <input type="checkbox"/> Taca S.A. (Case No. 20-11169) |
| <input type="checkbox"/> AV Investments One Colombia S.A.S. (Case No. 20-11135) | <input type="checkbox"/> Grupo Taca Holdings Limited (Case No. 20-11157) | <input type="checkbox"/> Tampa Cargo S.A.S. (Case No. 20-11139) |
| <input type="checkbox"/> AV Investments Two Colombia S.A.S. (Case No. 20-11136) | <input type="checkbox"/> International Trade Marks Agency Inc. (Case No. 20-11158) | <input type="checkbox"/> Technical and Training Services, S.A. de C.V. (Case No. 20-11170) |
| | <input type="checkbox"/> Inversiones del Caribe, S.A. (Case No. 20-11159) | |
| | <input type="checkbox"/> Isleña de Inversiones, S.A. de C.V. (Case No. 20-11160) | |

Official Form 410 / Formulário Oficial 410

Proof of Claim / Apresentação de Habilitação de Crédito

04/19

Read the instructions before filling out this form. This form is for making a claim for payment in a bankruptcy case. Other than a claim under 11 U.S.C. § 503(b)(9), this form should not be used to make a claim for an administrative expense arising after the commencement of the case.

Leia as instruções antes de preencher o formulário. Este formulário se destina à apresentação de habilitação de crédito em recuperação judicial. Exceto no que diz respeito a habilitações nos termos do Título 11º da U.S.C, seção 503(b)(9) da Consolidação das Leis Federais dos Estados Unidos da América, não utilize este formulário para requisição relacionada a despesas administrativas ocorridas após o início do processo.

Filers must leave out or redact information that is entitled to privacy on this form or on any attached documents. Attach redacted copies or any documents that support the claim, such as promissory notes, purchase orders, invoices, itemized statements of running accounts, contracts, judgments, mortgages, and security agreements. Do not send original documents; they may be destroyed after scanning. If the documents are not available, explain in an attachment.

Não preencha ou tarje informações privadas no formulário ou nos documentos anexados. Se necessário, anexe cópias tarjadas da documentação de suporte à habilitação, tal como notas promissórias, pedidos de compra, notas fiscais, extratos detalhados de contas correntes, contratos, decisões judiciais, hipotecas ou provas de garantia real. Não forneça documentos originais, pois estes podem ser danificados durante a digitalização. Caso os documentos estejam indisponíveis, informar em um anexo.

A person who files a fraudulent claim could be fined up to \$500,000, imprisoned for up to 5 years, or both. 18 U.S.C. §§ 152, 157, and 3571.

A pena para apresentação de habilitação de crédito fraudulenta é de reclusão de até 5 anos e/ou multa de US\$500,000. 18 U.S.C. §§ 152, 157, e 3571.

Fill in all the information about the claim as of the date the case was filed.

Preencha todos os dados relacionados à habilitação de crédito até a data de apresentação.

Part / Parte 1: Identify the Claim / Identificação da habilitação de crédito

1. Who is the current creditor?

Quem é a Credora atual?

Name of the current creditor (the person or entity to be paid for this claim) / Nome da credora atual (indivíduo ou entidade a ser paga por esta habilitação de crédito)

Other names the creditor used with the debtor / Outros nomes utilizados pela credora com a devedora

2. Has this claim been acquired from someone else?

A habilitação foi adquirida de outra parte?

No. / Não.

Yes. From whom? / Sim. De quem? _____

<p>3. Where should notices and payments to the creditor be sent?</p> <p>Avisos e pagamentos devem ser enviados para:</p> <p>Federal Rule of Bankruptcy Procedure (FRBP) 2002(g)</p> <p>Regulamentações Federais do Processo de Recuperação Judicial (FRBP) 2002(g)</p>	<p>Where should notices to the creditor be sent?</p> <p>Avisos dirigidos à credora devem ser enviados para:</p> <p>_____</p> <p>Name / Nome</p> <p>_____</p> <p>Number / Número Street / Rua</p> <p>_____</p> <p>City / Cidade State / Estado ZIP Code / CEP</p> <p>_____</p> <p>Country / País</p> <p>Contact phone / Número de Telefone para contato _____</p> <p>Contact email / E-mail para contato _____</p> <p>_____</p>	<p>Where should payments to the creditor be sent? (if different)</p> <p>Pagamentos dirigidos à credora devem ser enviados para: (se outro)</p> <p>_____</p> <p>Name / Nome</p> <p>_____</p> <p>Number / Número Street / Rua</p> <p>_____</p> <p>City / Cidade State / Estado ZIP Code / CEP</p> <p>_____</p> <p>Country / País</p> <p>Contact phone / Número de Telefone para contato _____</p> <p>Contact email / E-mail para contato _____</p> <p>_____</p>
<p>Uniform claim identifier for electronic payments in chapter 13 (if you use one): / Identificador uniforme de habilitações de crédito para pagamentos eletrônicos sob o Capítulo 13 (se utilizado):</p> <p>_____</p>		

<p>4. Does this claim amend one already filed?</p> <p>Esta habilitação altera uma apresentada anteriormente?</p>	<p><input type="checkbox"/> No / Não</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Claim number on court claims registry (if known) / Sim. Número do processo da habilitação em juízo (se conhecido)</p> <p>_____</p>	<p>Filed on / Protocolado em</p> <p>_____</p> <p>MM / DD / YYYY (ANO)</p> <p>DD / MM / AAAA (ANO)</p>
--	--	---

<p>5. Do you know if anyone else has filed a proof of claim for this claim?</p> <p>Essa habilitação já foi apresentada por outra parte?</p>	<p><input type="checkbox"/> No / Não</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Who made the earlier filing? / Sim. Parte que realizou a apresentação anterior: _____</p>	
---	---	--

Part / Parte 2: Give Information About the Claim as of the Date the Case Was Filed / Forneça as informações relacionadas à habilitação de crédito até a data do protocolo do processo.

<p>6. Do you have any number you use to identify the debtor?</p> <p>Você possui número para identificação da devedora?</p>	<p><input type="checkbox"/> No / Não</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Last 4 digits of the debtor's account or any number you use to identify the debtor: _____</p> <p>Sim. Últimos quatro dígitos da conta da devedora ou outro número utilizado para identificação da devedora: _____</p> <p>_____</p>	
--	--	--

<p>7. How much is the claim?</p> <p>Valor do crédito habilitado:</p>	<p>\$ _____</p>	<p>Does this amount include interest or other charges? / O valor inclui juros ou outras cobranças?</p> <p><input type="checkbox"/> No / Não</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Attach statement itemizing interest, fees, expenses, or other charges required by Bankruptcy Rule 3001(c)(2)(A). / Sim. Anexar extrato contendo discriminação de juros, taxas, despesas ou outros encargos de acordo com as Regulamentações de Recuperação Judicial 3001(c)(2)(A).</p>
--	-----------------	--

<p>8. What is the basis of the claim?</p> <p>Em que se fundamenta a requisição de habilitação?</p>	<p>Examples: Goods sold, money loaned, lease, services performed, personal injury or wrongful death, or credit card. Attach redacted copies of any documents supporting the claim required by Bankruptcy Rule 3001(c). Limit disclosing information that is entitled to privacy, such as health care information.</p> <p>Exemplos: Comércio de bens, empréstimo financeiro, prestação de serviços, danos pessoais, responsabilidade civil por morte, cartão de crédito. Anexar cópias tarjadas de documentação de suporte à habilitação de acordo com as Regulamentações de Recuperação Judicial 3001(c). Evitar divulgação de informações privadas, tal como dados de saúde.</p> <p>_____</p>
--	--

9. Is all or part of the claim secured?

Existe garantia parcial ou total para a habilitação?

No / Não

Yes. The claim is secured by a lien on property.
Sim. Garantia real sobre bens.

Nature of property / Tipo de propriedade:

Real estate: If the claim is secured by the debtor's principal residence, file a *Mortgage Proof of Claim Attachment* (Official Form 410-A) with this *Proof of Claim*.
Bem imóvel: Caso a garantia corresponda à residência principal da devedora, adicione o *Anexo de Habilitação de Crédito Hipotecário* (Formulário Oficial 410-A) a esta *Apresentação de Habilitação de Crédito*.

Motor vehicle / Veículo motorizado

Other. Describe:
Outros. Descrever: _____

Basis for perfection / Base de constituição regular:

Attach redacted copies of documents, if any, that show evidence of perfection of a security interest (for example, a mortgage, lien, certificate of title, financing statement, or other document that shows the lien has been filed or recorded.)

Anexar cópias tarjadas de documentos, se houver, que comprovem a constituição regular da garantia real (por exemplo, hipoteca, gravame, certificado de propriedade, declaração de garantia real ou outro documento que demonstre o registro e validação da garantia).

Value of property:

Valor do bem: \$ _____

Amount of the claim that is secured:

Valor da habilitação de crédito garantido: \$ _____

Amount of the claim that is unsecured:

Valor da habilitação de crédito não garantido: \$ _____

(The sum of the secured and unsecured amount should match the amount in line 7.)
(A soma dos valores garantido e não garantido devem corresponder ao valor informado na linha 7.)

Amount necessary to cure any default as of the date of the petition:

Valor necessário para purgação da mora na data do pedido: \$ _____

Annual Interest Rate (when case was filed)

Taxa de juros anual (na data em que o processo foi apresentado) _____%

Fixed / FijoFixo

Variable / Variável

10. Is this claim based on a lease?

Esta habilitação de crédito se fundamenta em uma locação?

No / Não

Yes. **Amount necessary to cure any default as of the date of the petition.**
Sim. **Valor necessário para purgação da mora na data do pedido.** \$ _____

11. Is this claim subject to a right of setoff?

Esta habilitação está sujeita a direito compensatório?

No / Não

Yes. Identify the property:
Sim. Descreva o bem: _____

12. Is all or part of the claim entitled to priority under 11 U.S.C. § 507(a)?

- No / Não
- Yes. Check all that apply / Sim. Assinale todas as opções aplicáveis:

Amount entitled to priority
Valor com direito a prioridade

A habilitação de crédito tem, parcial ou integral, direito à prioridade nos termos do Título 11º da U.S.C., seção 507(a)?

A claim may be partly priority and partly nonpriority. For example, in some categories, the law limits the amount entitled to priority.

A habilitação pode ser parcialmente prioritária e parcialmente não prioritária. Por exemplo, em algumas categorias, a legislação limita o valor com direito à prioridade.

- Domestic support obligations (including alimony and child support) under 11 U.S.C. § 507(a)(1)(A) or (a)(1)(B).
Obrigações de pensão alimentícia nos termos do Título 11º da U.S.C., seção 507(a)(1)(A) ou (a)(1)(B). \$ _____
- Up to \$3,025* of deposits toward purchase, lease, or rental of property or services for personal, family, or household use. 11 U.S.C. § 507(a)(7).
Até o limite de US\$3.025 em depósitos destinados a compra e locação de bens ou serviços para uso pessoal, familiar ou doméstico. Título 11º da U.S.C., seção 507(a)(7). \$ _____
- Wages, salaries, or commissions (up to \$13,650*) earned within 180 days before the bankruptcy petition is filed or the debtor's business ends, whichever is earlier. 11 U.S.C. § 507(a)(4).
Salário, remuneração ou comissão (até o limite de US\$13.650*) recebidos até 180 dias antes do pedido de recuperação judicial ou do fim das operações da devedora, o que ocorrer primeiro. Título 11º da U.S.C., seção 507(a)(4). \$ _____
- Taxes or penalties owed to governmental units. 11 U.S.C. § 507(a)(8).
Impostos e multas devidas a órgãos governamentais. Título 11º da U.S.C., seção 507(a)(8). \$ _____
- Contributions to an employee benefit plan. 11 U.S.C. § 507(a)(5).
Contribuições a planos de benefícios de funcionários. Título 11º da U.S.C., seção 507(a)(5). \$ _____
- Other. Specify subsection of 11 U.S.C. § 507(a)(____) that applies.
Outra. Informar a subseção do Título 11º da U.S.C., seção 507(a)(____) aplicável. \$ _____

* Amounts are subject to adjustment on 4/01/22 and every 3 years after that for cases begun on or after the date of adjustment.

* Valores sujeitos a ajuste em 01/04/22 e a cada três anos após essa data nos processos iniciados na data de ajuste ou posteriormente.

13. Is all or part of the claim pursuant to 11 U.S.C. § 503(b)(9)?

- No / Não
- Yes. Indicate the amount of your claim arising from the value of any goods received by the debtor within 20 days before the date of commencement of the above case, in which the goods have been sold to the Debtor in the ordinary course of such Debtor's business. Attach documentation supporting such claim.

A habilitação de crédito condiz, parcial ou integralmente, com os termos do Título 11 da U.S.C., seção 503(b)(9)?

Sim. Indicar o valor da habilitação de crédito decorrente do preço dos bens recebidos da devedora em até 20 dias antes da data de início do processo acima e no qual tais bens foram comercializados à Devedora como parte da sua operação comercial normal. Anexar documentação que comprove a requisição de habilitação.

\$ _____

The person completing this proof of claim must sign and date it. FRBP 9011(b).

O autor desta apresentação de habilitação de crédito deve assinar e inserir a data FRBP 9011(b).

If you file this claim electronically, FRBP 5005(a)(2) authorizes courts to establish local rules specifying what a signature is.

No caso de apresentação eletrônica, as FRBP 5005(a)(2) autorizam o Tribunal a definir "assinatura" de acordo com as regulamentações municipais.

A person who files a fraudulent claim could be fined up to \$500,000, imprisoned for up to 5 years, or both. 18 U.S.C. §§ 152, 157, and 3571.

A pena para apresentação de habilitação de crédito fraudulenta é de reclusão de até 5 anos e/ou multa de US\$500,000. 18 U.S.C. §§ 152, 157, e 3571.

Check the appropriate box / Assinale o quadro apropriado:

- I am the creditor. / Sou a credora.
- I am the creditor's attorney or authorized agent. / Sou o procurador ou representante legal da credora.
- I am the trustee, or the debtor, or their authorized agent. Bankruptcy Rule 3004. / Sou o administrador judicial, ou o devedor ou seus representantes legais. Regulamentações de Recuperação Judicial 3004.
- I am a guarantor, surety, endorser, or other codebtor. Bankruptcy Rule 3005. / Sou o garantidor, fiador, endossante ou outra codevedora. Regulamentações de Recuperação Judicial 3005.

I understand that an authorized signature on this *Proof of Claim* serves as an acknowledgement that when calculating the amount of the claim, the creditor gave the debtor credit for any payments received toward the debt. Estou ciente de que a assinatura autorizada nesta *Apresentação de Habilitação de Crédito* presta-se ao reconhecimento de que, no momento do cálculo do valor da habilitação, a credora concedeu crédito à devedora com relação a quaisquer pagamentos recebidos destinados à dívida.

I have examined the information in this *Proof of Claim* and have reasonable belief that the information is true and correct.

Atesto que conferi as informações nesta *Apresentação de Habilitação de Crédito* e que são fiéis e verdadeiras.

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct. Declaro, sob as penas da lei, que o conteúdo acima é verdadeiro.

Executed on date / Assinado em _____

MM / DD / YYYY (YEAR)
DD / MM / AAAA (ANO)

Signature / Assinatura _____

Print the name of the person who is completing and signing this claim / Inserir o nome da pessoa que está preenchendo e assinando esta habilitação:

Name / Nome _____

First name / Nome

Middle name / Nome do meio

Last name / Sobrenome

Title / Cargo _____

Company
Empresa

Identify the corporate servicer as the company if the authorized agent is a servicer.
Identificar o fornecedor corporativo como a empresa, caso o agente autorizado seja um fornecedor.

Address / Endereço _____

Number / Número

Street / Rua

City / Cidade

State / Estado

ZIP Code / CEP

Country / País _____

Contact phone
Telefone de contato _____

Email
E-mail _____

Instructions for Proof of Claim / Instruções para Apresentação de Habilitação de Crédito

These instructions and definitions generally explain the law. In certain circumstances, such as bankruptcy cases that debtors do not file voluntarily, exceptions to these general rules may apply. You should consider obtaining the advice of an attorney, especially if you are unfamiliar with the bankruptcy process and privacy regulations.

As presentes instruções e definições fornecem explicação geral a respeito da legislação. Em determinadas circunstâncias, tais quais os pedidos involuntários de recuperação judicial, são aplicadas exceções às regras gerais. Caso você não esteja familiarizado com os processos de recuperação judicial e regulamentações a respeito de sigilo, consulte um advogado.

A person who files a fraudulent claim could be fined up to \$500,000, imprisoned for up to 5 years, or both.
18 U.S.C. §§ 152, 157 and 3571

A pena para apresentação de habilitação de crédito fraudulenta é de reclusão de até 5 anos e/ou multa de US\$500,000.
Título 18º da U.S.C., seções 152, 157 e 3571.

PLEASE SEND COMPLETED PROOF(S) OF CLAIM TO: ENVIAR A APRESENTAÇÃO DE HABILITAÇÃO DE CRÉDITO PREENCHIDA PARA:

Avianca Claims Processing Center
c/o KCC
222 N. Pacific Coast Hwy., Ste. 300
El Segundo, CA 90245

Alternatively, your claim can be filed electronically on KCC's website at <https://epoc.kccllc.net/avianca>.

Como alternativa, sua habilitação pode ser preenchida eletronicamente no website da KCC <https://epoc.kccllc.net/avianca>.

How to fill out this form / Como preencher este formulário

- **Fill in all of the information about the claim as of the date the case was filed.**

Preencha todos os dados relacionados à habilitação de crédito até a data de apresentação.

- **Fill in the caption at the top of the form**

Preencha a legenda no topo do formulário.

- **If the claim has been acquired from someone else, then state the identity of the last party who owned the claim or was the holder of the claim and who transferred it to you before the initial claim was filed.**

Caso a habilitação de crédito tenha sido adquirida de outra parte, informe a identidade dessa parte que possuía o crédito para habilitação e que a transferiu antes da habilitação inicial ser apresentada.

- **Attach any supporting documents to this form.**

Attach redacted copies of any documents that show that the debt exists, a lien secures the debt, or both. (See the definition of *redaction* on the next page.)

Anexe a este formulário toda documentação de suporte.

Anexe cópias tarjadas de todos os documentos que comprovem a dívida, garantia ou ambas. (Vide a definição de tarjar na página seguinte.)

Also attach redacted copies of any documents that show perfection of any security interest or any assignments or transfers of the debt. In addition to the documents, a summary may be added. Federal Rule of Bankruptcy Procedure (called "Bankruptcy Rule") 3001(c) and (d).

Anexe, ainda, cópias tarjadas de todos os documentos que comprovem a constituição regular da garantia real ou cessões ou transferências da dívida. Além dessa documentação, pode-se adicionar um resumo. Regulamentações de Recuperação Judicial 3001(c) e (d).

- **A Proof of Claim form and any attached documents must show only the last 4 digits of any social security number, individual's tax identification number, or financial account number, and only the year of any person's date of birth. See Bankruptcy Rule 9037.**

O formulário de Apresentação de Habilitação de Crédito bem como quaisquer documentos anexados devem mostrar somente os quatro últimos dígitos do número do seguro social, cadastros de contribuinte e contas financeiras, além de apenas o ano de nascimento de um indivíduo. Vide as Regulamentações de Recuperação Judicial 9037.

- **For a minor child, fill in only the child's initials and the full name and address of the child's parent or guardian. For example, write A.B., a minor child (John Doe, parent, 123 Main St., City, State). See Bankruptcy Rule 9037.**

No caso de menores de idade, informe somente as iniciais do nome do menor, acompanhadas do nome e endereço completos dos pais ou dos responsáveis pelo menor. Por exemplo: escreva A.B., menor de idade (Fulano de Tal, pai, Rua Principal nº 123, Cidade, Estado). Vide as Regulamentações de Recuperação Judicial 9037.

■ **Do not attach original documents because attachments may be destroyed after scanning.**

Não forneça documentos originais, pois eles podem ser danificados durante a digitalização.

■ **If the claim is based on delivery health care goods or services, do not disclose confidential health care information. Leave out or redact confidential information both in the claim and in the attached documents.**

Nos casos de habilitações de crédito fundamentadas na entrega de produtos ou serviços de saúde, não insira informações confidenciais a este respeito. Não insira informações confidenciais (ou tarje-as, em caso de cópias) na habilitação e nos documentos anexados.

Confirmation that the claim has been filed

Confirmação de Apresentação de Habilitação de Crédito

To receive confirmation that the claim has been filed, either enclose a stamped self-addressed envelope and a copy of this form or you may view a list of filed claims in this case by visiting the Claims and Noticing and Agent's website at <http://www.kccllc.net/avianca>

Para receber confirmação de apresentação, anexe um envelope com o campo de remetente preenchido e contendo o selo postal, mais uma cópia do presente formulário. Pode-se, ainda, consultar a lista de habilitações de crédito apresentadas relativas a este processo, acessando o website do agente responsável, em <http://www.kccllc.net/avianca>

Understand the terms used in this form

Definições dos termos utilizados no formulário

Administrative expense: Generally, an expense that arises after a bankruptcy case is filed in connection with operating, liquidating, or distributing that bankruptcy estate. 11 U.S.C. § 503

Despesas administrativas: Em linhas gerais, qualquer despesa decorrente do processo de recuperação judicial e relacionada a operação, liquidação ou partilha da massa falida. 11 U.S.C. § 503

Claim: A creditor's right to receive payment for a debt that the debtor owed on the date the debtor filed for bankruptcy. 11 U.S.C. §101 (5). A claim may be secured or unsecured.

Habilitação: Direito que cabe à credora em relação ao recebimento do pagamento da dívida da devedora na data em que esta última realizou o pedido de recuperação judicial. 11 U.S.C. §101 (5). A habilitação pode ser garantida ou não garantida.

Claim Pursuant to 11 U.S.C. §503(b)(9): A claim arising from the value of any goods received by the Debtor within 20 days before the date of commencement of the above case, in which the goods have been sold to the Debtor in the ordinary course of the Debtor's business. Attach documentation supporting such claim.

Habilitação de Crédito nos termos do Título 11º, Seção 503(b)(9), da Consolidação das Leis Federais dos Estados Unidos da América (U.S.C.): Habilitação de crédito decorrente do preço dos bens recebidos da Devedora até 20 dias antes da data do início do processo acima e no qual tais bens foram vendidos para Devedora como parte da sua operação comercial normal. Anexar documentação que comprove a requisição de habilitação.

Creditor: A person, corporation, or other entity to whom a debtor owes a debt that was incurred on or before the date the debtor filed for bankruptcy. 11 U.S.C. §101 (10).

Credora: Indivíduo, sociedade ou outra entidade para com a qual a devedora tem uma obrigação, surgida na data em que a devedora realizou o pedido de recuperação judicial ou anteriormente a esta data. 11 U.S.C. §101 (10).

Debtor: A person, corporation, or other entity to who is in bankruptcy. Use the debtor's name and case number as shown in the bankruptcy notice you received. 11 U.S.C. §101 (13).

Devedora: Indivíduo, sociedade ou outra entidade que se encontra em processo falimentar. Utilize o nome da devedora e o número do processo conforme indicado no aviso de recuperação judicial recebido. Título 11º da U.S.C., seção 101 (13).

Evidence of perfection: Evidence of perfection of a security interest may include documents showing that a security interest has been filed or recorded, such as a mortgage, lien, certificate of title, or financing statement.

Comprovante de constituição regular: Tal comprovante pode consistir em documentos que demonstrem o registro ou validação da constrição regular da garantia real, tal como hipoteca, gravame, certificado de propriedade ou declaração de garantia real.

Information that is entitled to privacy: A *Proof of Claim* form and any attached documents must show only the last 4 digits of any social security number, an individual's tax identification number, or a financial account number, only the initials of a minor's name, and only the year of any person's date of birth. If a claim is based on delivering health care goods or services, limit the disclosure of the goods or services to avoid embarrassment or disclosure of confidential health care information. You may later be required to give more information if the trustee or someone else in interest objects to the claim.

Informações privadas: O formulário de *Apresentação de Habilitação de Crédito* bem como quaisquer documentos anexados devem mostrar somente: os quatro últimos dígitos dos números do seguro social, cadastros de contribuinte e contas financeiras; as iniciais dos nomes de menores de idade; e o ano de nascimento de um indivíduo. Nos casos de habilitações de créditos fundamentadas na entrega de produtos ou serviços de saúde, não insira informações confidenciais a este respeito. Posteriormente, pode ser necessário providenciar maiores informações caso o administrador judicial ou outra parte conteste a habilitação.

Priority claim: A claim within a category of unsecured claims that is entitled to priority under 11 U.S.C. §507(a). These claims are paid from the available money or property in a bankruptcy case before other unsecured claims are paid. Common priority unsecured claims include alimony, child support, taxes, and certain unpaid wages.

Habilitação de prioridade: habilitação que se enquadra na categoria não garantida e que possui direito à prioridade nos termos do Título 11º da U.S.C., seção 507(a). Essas habilitações de crédito, em processos de recuperação judicial, são pagas a partir de fundos ou bens disponíveis antes de outras habilitações não garantidas. Alguns exemplos comuns: pensão alimentícia, impostos e determinados casos trabalhistas.

Proof of claim: A form that shows the amount of debt the debtor owed to a creditor on the date of the bankruptcy filing. The form must be filed in the district where the case is pending.

Apresentação de Habilitação de Crédito: formulário no qual está indicado o valor devido pela devedora à credora na data do pedido de recuperação judicial. Este formulário deve ser preenchido na comarca de competência do processo.

Redaction of information: Masking, editing out, or deleting certain information to protect privacy. Filers must redact or leave out information entitled to **privacy** on the *Proof of Claim* form and any attached documents.

Tarja de informações: ocultar, riscar ou apagar determinadas informações com a finalidade de proteger a privacidade. Deve-se tarjar ou não incluir informações **privadas** no formulário de *Apresentação de Habilitação de Crédito* e nos documentos anexados.

Do not file these instructions with your form. Não apresente essas instruções juntamente com o formulário.

Secured claim under 11 U.S.C. §506(a): A claim backed by a lien on particular property of the debtor. A claim is secured to the extent that a creditor has the right to be paid from the property before other creditors are paid. The amount of a secured claim usually cannot be more than the value of the particular property on which the creditor has a lien. Any amount owed to a creditor that is more than the value of the property normally may be an unsecured claim. But exceptions exist; for example, see 11 U.S.C. § 1322(b) and the final sentence of 1325(a).

Habilitação de crédito garantida nos termos do Título 11º da U.S.C., seção 506(a): habilitação caucionada por garantia real sobre bens da devedora. Nesses casos, a habilitação de crédito é garantida na medida em que a credora tem o direito de receber pagamento antes de outras credoras. O valor das habilitações garantidas geralmente não pode ultrapassar o valor do bem caucionado. Todas as quantias devidas a uma credora que excedam o valor de tal bem normalmente são classificadas como não garantidas. Contudo, existem exceções, como as dispostas no Título 11º da U.S.C., seção 1322(b) e na parte final da seção 1325(a).

Examples of liens on property include a mortgage on real estate a security interest in a car. A lien may be voluntarily granted by a debtor or may be obtained through a court proceeding. In states, a court judgment may be a lien.

Alguns exemplos: hipoteca sobre bem imóvel, garantia real de automóvel. A garantia pode ser conferida voluntariamente pela devedora ou obtida por vias judiciais. Na esfera estadual, uma decisão judicial pode servir de garantia.

Setoff: Occurs when a creditor pays itself with money belonging to the debtor that it is holding, or by canceling a debt it owes to the debtor.

Compensação: ocorre quando a credora paga a si mesma com o dinheiro pertencente à devedora e detido pela credora ou por meio de cancelamento de dívida para com a devedora.

Uniform claim identifier: An optional 24-character identifier that some creditors use to facilitate electronic payment.

Identificador uniforme de habilitações: número de identificação de 24 dígitos; utilizado por algumas credoras para facilitar o pagamento eletrônico.

Unsecured claim: A claim that does not meet the requirements of a secured claim. A claim may be unsecured in part to the extent that the amount of the claim is more than the value of the property on which a creditor has a lien.

Habilitação não garantida: habilitação de crédito que não atende aos requisitos de garantia da habilitação. Pode não haver garantia devido, em parte, ao fato do valor da habilitação exceder o valor da propriedade designado pela credora como garantia.

Offers to purchase a claim

Oferta para compra de habilitação de crédito

Certain entities purchase claims for an amount that is less than the face value of the claims. These entities may contact creditors offering to purchase their claims. Some written communications from these entities may easily be confused with official court documentation or communications from the debtor. These entities do not represent the bankruptcy court, the bankruptcy trustee, or the debtor. A creditor has no obligation to sell its claim. However, if a creditor decides to sell its claim, any transfer of that claim is subject to Bankruptcy Rule 3001(e), any provisions of the Bankruptcy Code (11 U.S.C. § 101 et seq.) that apply, and any orders of the bankruptcy court that apply.

Algumas entidades adquirem habilitações de garantia por um preço abaixo do valor de face, essas entidades podem entrar em contato com a credora oferecendo a compra de suas habilitações de crédito. Algumas comunicações por escrito dessas entidades podem ser facilmente confundidas por documentação oficial da justiça ou de outra devedora. Essas entidades não representam o Tribunal de Falências, o administrador judicial ou a devedora. Não existe nenhuma obrigação de venda por parte da credora. Contudo, em se concretizando a venda, a transferência da habilitação de garantia estará sujeita às Regulamentações de Recuperação Judicial 3001(e), às disposições aplicáveis da Lei de Recuperação Judicial (Título 11º da U.S.C., seção 101 et seq.) e às decisões judiciais pertinentes.